

**BIBLE NI THOTHUP  
THE HOLY BIBLE  
IN YAPESE**

Copyright 2007

by

The Bible Society of Micronesia

BIBLE NI THOTHUP

(YPV 055)

Bible © Bible Society of Micronesia 2007

ISBN 978-1-920714-88-8 ESP

*Bin Kakrom e M'ag*

|                 |       |
|-----------------|-------|
| Genesis         | Gen   |
| Exodus          | Exo   |
| Levitikus       | Lev   |
| Numbers         | Num   |
| Deutronomy      | Deu   |
| Joshua          | Jos   |
| Judges          | Jdg   |
| Ruth            | Rut   |
| 1 Samuel        | 1 Sa  |
| 2 Samuel        | 2 Sa  |
| 1 Kings         | 1 Ki  |
| 2 Kings         | 2 Ki  |
| 1 Kronicles     | 1 Kro |
| 2 Kronicles     | 2 Kro |
| Ezra            | Ezr   |
| Nehemiah        | Neh   |
| Ester           | Est   |
| Job             | Job   |
| Psalms          | Psa   |
| Proverbs        | Pro   |
| Eklesiastes     | Ekl   |
| Tang ko pi Tang | Tng   |
| Isaiah          | Isa   |
| Jeremiah        | Jer   |
| Lamentations    | Lam   |
| Ezekiel         | Eze   |
| Daniel          | Dan   |
| Hosea           | Hos   |
| Joel            | Jol   |
| Amos            | Amo   |
| Obadiah         | Oba   |
| Jonah           | Jon   |
| Mikah           | Mik   |
| Nahum           | Nam   |
| Habakkuk        | Hab   |
| Zefaniah        | Zef   |
| Haggai          | Hag   |
| Zekariah        | Zek   |
| Malaki          | Mal   |

*Bin Be'ech e M'ag*

|                    |         |
|--------------------|---------|
| Gospel rok Matthew | Mat     |
| Gospel rok Mark    | Mrk     |
| Gospel rok Luke    | Luk     |
| Gospel rok John    | Jhn     |
| Acts               | Act     |
| Roma               | Rom     |
| 1 Korinth          | 1 Kor   |
| 2 Korinth          | 2 Kor   |
| Galatia            | Gal     |
| Efesus             | Efe     |
| Filippi            | Fil     |
| Kolose             | Kol     |
| 1 Thessalonika     | 1 Thess |
| 2 Thessalonika     | 2 Thess |
| 1 Timothy          | 1 Tim   |
| 2 Timothy          | 2 Tim   |
| Titus              | Tit     |
| Filemon            | Flm     |
| Hebrews            | Heb     |
| James              | Jas     |
| 1 Peter            | 1 Pe    |
| 2 Peter            | 2 Pe    |
| 1 John             | 1 Jn    |
| 2 John             | 2 Jn    |
| 3 John             | 3 Jn    |
| Jude               | Jud     |
| Revelation         | Rev 5   |

***FOREWORD***

Re ke Bible ney ni thin ni waab e nni pilyeg ni nge dag fan yu yil' i thin ma gathi bbug nge bbug ko pi

thin ko bin Kakrom e M'ag nni yoloy ko som'on ni Hebrew, ma ku errogon nni pilyeg ko pi thin ko bin Be'ech e M'ag nni yoloy ko som'on ni Greek. Fan ba yil' e thin ni Hebrew fa Greek e ir e ni pilyeg ma gathi fan bbug nge bbug e thin. Yu bugithin ni un fanay e tin ba mom i nangfan ya thin ni yima yog e chiney.

Bochan ni yibe sap nga fan bayil' e thin ma gathi yarmen min pilyeg, e aram fan ni kani dachuguy yuyil' i thin (verses) nga ta'abang ni nge tamilang boch fan. Ni bod e: 2 Kronicles 4:7–8, 2 Kronicles 4:11–16.

Kanawo'en nni pilyeg e re ke Bible ney e kanog e *Dynamic Equivalence* ngay ni ta'ab kanawo' ko rogon nni pilyeg e *Good News Bible*. Biney e kanawo' e bthil nga reb ni kanog e *Formal Correspondence* ngay ni array e re kanawo' nni fanay ngan pilyeg e *King James Version* nge *Revised Standard Version*. Pi'in i pilyeg e pi thin ney, e u ra athamgilyed ni nge be'eg e en nu Waab me yag ni guy rarogon e tafnay nge yalen e par ko girdi' nu Bible. Ma bo'or yang riy e dariy ko thin ni Waab, ere kan fanay boch e thin ni Ngalis ni kan yoloy nib thil ya'an e yol riy. Ni bod e *Circumcise* Exodus 4:25; *Eunuch*. Levitikus 21:20, 2 Kings 20:18.

Ba yo'or e yu bugithin ney ni bay ko *Glossary* ni ga ra pir'eg nga tomur ko re ke babyor ney. *Glossary* e be yog fan e yu bugithin ni thingar ni nangfan me tamilangnag e thin nu Bible.

Ma ku bochan e nga nnangfan, ma fol u tomaln-gin, fa n'umngin fa ga'ngin ban'en ni Hebrew nge Greek e kan thilyeg ko pawn, ton, inch, fit, nge mayl, ntin yira nang fan u waab.

Fithingan Got ni Hebrew e *Yahweh (YHWH)* ni kan piliyeg ni SOMOL ko thin ni waab. Rogon ko yalen ni Hebrew e de mat'aw ni nga unog ngachalen Got, ere yad ma yog e *ADONAI* ni fan e Somol.

Bay mu piri'eg in e verse ni go' numba riy e bay ma dariy e thin riy. Finni uneg e tiney e verse ngay ni nge tamilangnag fan e tin bay nga m'on riy e thin. Thin ni nge tamilangnag reb e verse ara bbugethin e yima tay aram nga but' u reb e *page* nge reb. Aram e kanog e *footnote* ngay.

Bay yu bugithin ni kan namba nag. Ma ga ra changar nga tanggin reb e *page* ma ke yog fan fare bugithin. Ireray e *footnote*. Kan uneg ngay ni nge tamilang.

*Section Heading* e fithingan ba guruy u bakean e babyor ni be dag e n'en bay murung'agen nga tanggin. Biney e nge ayuweg e en ni be be'eg e Bible nge nang e tin nib ga' fan ni bay riy. Ni bod e guruy ni ta'reb ko Genesis, ni *Section Heading* riy e "Murung'agen urngin ban'en ni sum."

Bay boch e marang'ag u yu kean e babyor ni ku yira pir'eg u yu kean e babyor nu Bible. Tiney e kanog e *Parallel Verses* ngay ni bod ni bay ko Kean ni 2 Kronics 1:1–12 Ku bay ko 1 Kings 3:1–15; Pi *Parallel Verses* ney e kan yoloy nga tanggin e *Section Heading*.

Ku bay e *map* ni be dag e gin bay e nam nge pi binaw riy nge fithingan bang nge bang u nap'an Jesus, ni yira pir'eg u tomur ko re ke babyor ney.

**Bible Ni Thothup**  
**The Holy Bible in the Yapese language of the**  
**Federated States of Micronesia**

Copyright © 2007 Bible Society of Micronesia

Language: Yapese

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

    You include the above copyright and source information.

    You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-12-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

37b6628b-b71d-5df3-af33-fc1d4dd69788